

[Texte]

We are in the committee's hands to answer any questions.

[Traduction]

Nous sommes prêts maintenant à répondre aux questions du Comité.

• 1120

**The Chairman:** Given the description you have given me, are the two sections of this bill so inextricably entwined that they cannot be separated if we are faced with that request?

**Le président:** Cela étant, les deux facettes de ce projets de loi sont-elles si imbriquées qu'on ne puisse pas les séparer au besoin?

**Mr. Kinsman:** I do not know, sir, if they are sectionally that entwined. I guess some items would stand alone.

**M. Kinsman:** Je ne saurais dire si elles sont très imbriquées. Je suppose que certains éléments pourraient être autonomes.

The reason why these nine are in the bill at this time is because there was a specific urgency to them. The creation of a collective regime and the establishment of a copyright board, in the first phase, is very necessary for us to be able to proceed with consultations and drafting with respect to the second phase because it describes, in a sense, the sort of framework for that.

Si on a inclus ces neuf-là dans le projet de loi pour le moment, c'est parce qu'on estime qu'il y a urgence. La création d'un régime collectif et celle d'une commission du droit d'auteur, lors d'une première phase, est particulièrement nécessaire pour nous permettre de procéder aux consultations et à la rédaction portant sur la deuxième phase parce que cela en fournit le cadre en quelque sorte.

Speaking personally, I think there is a package here. I think the two have proceeded, for example, with items of specific concern primarily, we will say, to the industrial community. To have left all items of concern to the creative community until a later date would have been, from the standpoint of our Minister, a wrong signal to give because we are very concerned with the urgency of those rights and in getting them firmly established. Some of them, indeed, are long-standing grievances. So while there may not be a relationship between every item here, separating out items, I think, would to some extent hurt the second phase and would give an impression of winners and losers that I think we would not feel was justified.

Pour ma part, je pense que nous avons ici un tout. Dans les deux cas, nous tenons compte de préoccupations qui concernent essentiellement les industriels. De l'avis du ministre, si nous avions remis à plus tard toutes les préoccupations des créateurs, cela aurait créé une fausse impression car nous sommes très conscients de l'urgence de leurs droits, de la nécessité de les établir fermement. Dans certains cas, il faut reconnaître qu'il s'agit de revendications de longue date. Bien qu'il n'y ait pas de rapport entre tous les éléments contenus ici, les dissocier, à mon avis, compromettrait la deuxième phase et donnerait l'impression, fautive au demeurant, qu'il y a des gagnants et des perdants.

**The Chairman:** Mr. Cappe, I do not intend to start an argument, but do you agree that is a fair summary?

**Le président:** Monsieur Cappe, je ne veux pas vous chercher chicane ici, mais s'agit-il d'un résumé fidèle?

**Mr. Cappe:** Oh, I quite agree with Mr. Kinsman. I think there are a couple of areas, as I have indicated, where the two pieces do intertwine conceptually, although not necessarily structurally in the law, insofar as we are dealing with industrial design and copyright. While that is not necessarily touched by the other provisions in Mr. Kinsman's listing of issues, it does touch on how those rights are going to be used in the context of functional articles or other kinds of articles. So it is conceivable there is an overlap. I quite agree with Mr. Kinsman's point.

**M. Cappe:** Je suis tout à fait d'accord avec M. Kinsman. Comme je l'ai dit, il y a quelques secteurs où les deux facettes s'imbriquent sur le plan notionnel, sans que ce soit nécessairement vrai pour la structure juridique, car nous abordons à la fois le dessin industriel et le droit d'auteur. Même si cela ne se reflète pas forcément dans les autres dispositions énumérées par M. Kinsman, cela aura indéniablement des conséquences sur la façon dont ces droits seront exercés lors de l'application des articles fonctionnels ou autres. On peut donc supposer qu'il y a chevauchement et je suis d'accord avec M. Kinsman.

**The Chairman:** Ten minutes is not very long but I understand the background of the participants here, so Mrs. Finestone, perhaps in 10 minutes you can get across the questions you might have.

**Le président:** Dix minutes, ce n'est pas très long mais je connais l'expérience de nos gens. Madame Finestone, vous pouvez sans doute poser vos questions en dix minutes.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, I received from The Canadian Motion Picture Distributors Association and from Advocacy Alert, from the Canadian Museums Association, a serious concern about the public exhibition right.

L'Association des distributeurs de longs métrages, l'*Advocacy Alert* et l'Association des musées canadiens, m'ont fait part de leurs vives inquiétudes concernant le droit d'exposition publique.

There seems to be a need for clearer definition. In a general form of question I would like to ask Mr.

On estime qu'il faut des définitions plus claires. Je voudrais demander à M. Kinsman ou à Wanda Noël s'ils